

9-II/78



Barcelona 26 de Septiembre de 1935
Sr. Don Federico Romero.
Madrid

Querido amigo: Usted dirá que soy un descortés, por haberme retrasado tanto en contestarle. Y sin embargo, el motivo de mi retraso, obedece a nuestro deseo de complacerle, por que apenas recibimos la suya, nos pusimos en contacto con la Empresa de Zaragoza, para ver de sustituir allí las fechas de aplazamiento que Ud. nos indica. Por desgracia esas fechas las tenían ya concertadas con otra Compañía y en lo que a Zaragoza se refiere, nuestro buen deseo se ha frustrado. Podríamos quizá prorrogar aquí esos días pero como los hermanos Quintero, que ya han terminado nuestra comedia (vendrán a leerla en la primera quincena de Octubre) no quieren que la estrenemos en Barcelona, puede suceder que lleguemos un poco agotados de carteles al 3 de Noviembre y mucho más agotados, como es natural, al 10. Todo depende de que la obra que nos están terminando Navarro y Torrado, ("LA PELIRROJA") que estrenaremos aquí, fuera de un resultado económico que nos permitiera afrontar la prórroga sin riesgo. Ese sería nuestro deseo, por el placer de complacerle, pero Torrado y Navarro, no vendrán hasta el 3 ó el 4 del próximo y no tenemos ni la más remota idea de lo que la obra pueda ser. Si la decisión definitiva del aplazamiento de nuestro debut, pudiéramos tomarla cuando estrenemos, esté usted seguro de que si la obra ofrece el horizonte de defensa suficiente, nosotros le complaceremos encantados. En caso contrario y en el tono amistoso y cordial que corresponde, sometemos a su juicio el caso, ya que estamos ciertos de que usted, que es empresario, ha de saber darse cuenta.

Otro asunto: "MISS BÁ" De esto es cosa de hablar detenidamente. La comedia, es original y bellísima y la traducción sumamente correcta, pero tanto Irene como yo, estimamos que no basta para hacerla viable en España con una buena traducción. Nuestro público tiene muy poca paciencia para oír, y la comedia, que tal y como está estimamos que habría peligro de estrenarla, sería preciso reducirla de dimensiones, y adaptarla a los gustos de nuestro público con una refundición que la aligerase mucho. Hablaremos cuando tengamos el gusto de verle y entre tanto, ahí va el ejemplar para que Ud. si estima que nuestras razones son leales y útil el consejo, medite en el bien que a la comedia puede hacerse, estrenarla quién la estrene, acomodándola a la escasa capacidad de oyente que tiene nuestro público, que solo gusta de la acción y del acontecimiento. Vale la pena, por que la obra es preciosa.

Muchos afectos de Irene para Fernandez Shaw y para Ud. a quienes envía cordiales apretones de manos.

Mariano Asquerinos

El 1º de Octubre de 1935

contestos indicándole que:

1º. Debuten el 6, como quise en los
Amitecos, con repertorio y es-
ten el 8 precisamente.

2º. Que debuten el 8 con el
~~otro~~ repertorio y estrenar el 12.

3º. Que no debuten ante
el estreno.

Y que se fijen claro.

Romero